

SCHEDULE ON ANTARCTIC GATEWAY COOPERATION

between the

GOVERNMENT OF TASMANIA

and the

STATE OCEANIC ADMINISTRATION OF CHINA

1. This Schedule on Antarctic Gateway Cooperation (the 'Schedule') outlines areas of cooperation between the Government of Tasmania and the State Oceanic Administration of China (the 'Participants'). It is consequent to paragraphs 5 to 8 of the 2013 *Memorandum of Understanding on Antarctic Gateway Cooperation between the Government of Tasmania and the State Oceanic Administration of China* (the 'MOU').
2. This Schedule recognises the mutual commitments identified in the 'Memorandum of Understanding on Antarctic Cooperation between the Australian Antarctic Division and the Chinese Arctic and Antarctic Administration' signed in Hobart on 13 June 2012, as per paragraph 3 of the MOU.
3. In particular, this Schedule recognises the respective roles to be played by the Chinese Arctic and Antarctic Administration, the Polar Research Institute of China and the Antarctic Tasmania and Science Research Development business unit of the Tasmanian Department of State Growth as well as the Tasmanian Polar Network and its members (the 'Supporting Parties'), as identified in paragraph 8 of the MOU. The Schedule Supporting Parties are listed in Annexure A to this Schedule.
4. This Schedule recognises the Participants' roles in facilitating the activities of the Supporting Parties to their mutual benefit in areas and activities of common interest.
5. The Participants will periodically review this Schedule, and any cooperative actions or activities identified during these reviews will be outlined in Annexures to the Schedule.
6. This Schedule is a document that embodies the Participants' understandings and does not create legally binding rights or obligations.

ANTARCTIC GATEWAY RELATIONS

7. Where appropriate, the Participants will keep each other informed of developments relevant to Gateway cooperation, and on progress in implementing this Schedule.
8. The Participants will take opportunities at international meetings and seminars to discuss gateway cooperation initiatives every year.
9. Participants will work directly to ensure the success of this Schedule, and to amicably resolve any differences that may arise in relation to its interpretation or application.

SHIPPING SERVICES

10. The Tasmanian Government will make its best endeavours to support and facilitate the Chinese Antarctic Research Expedition ('CHINARE') during its presence in Hobart, and will work with the Supporting Parties to facilitate provision of efficient shipping and logistic services at Tasmanian ports. These services will include, but not be limited to: berth availability, stevedoring, tonnage, bunkering, fuel supply, quarantine waste management, ship chandlery and provedore supply.
11. As soon as is practicable, the State Oceanic Administration, will make its best endeavours to inform the Tasmanian Government of any impending visit by CHINARE research and supply vessels to the Port of Hobart.
12. Where possible and practicable, the State Oceanic Administration of China will inform the Tasmanian Government of CHINARE's gateway shipping requirements in Hobart before each Antarctic season.

AVIATION SUPPORT AND SERVICES

13. The Participants will work with the Supporting Parties to facilitate development of Antarctic aviation facilities at Hobart Airport that support CHINARE's aviation needs. These facilities include, but are not restricted to: hangars, fuel and ground support services.
14. The Participants will work with the supporting parties to improve the capability of the inter and intra-continental aviation network in Antarctica based on the available aviation assets.
15. Where possible, the State Oceanic Administration of China will inform the Tasmanian Government of CHINARE's Antarctic aviation plans, specifically those relating to the latter's gateway requirements.
16. Where possible, the Tasmanian Government will work with the Australian Government and Supporting Parties to support the Hobart Airport runway extension and upgrading.
17. The Participants will work with the Supporting Parties to facilitate relationships between Australian-based aviation companies and CHINARE, to facilitate gateway support for CHINARE flights from Hobart to and from, as well as within, Antarctica.

REGULATORY SUPPORT

18. The Participants will make their best endeavours to assist each other to understand and comply with both Australian and Chinese Government regulatory frameworks so as to

enable efficiency of gateway visitation and export of related goods and services. This may include customs, quarantine, aviation operations, visa and vessel application processes as well as those related to international procurement and trade.

PERSONNEL EXCHANGE AND SUPPORT

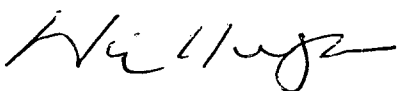
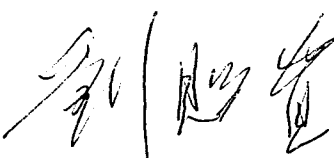
19. The Participants will work with the Supporting Parties to facilitate the exchange, or training, of Chinese and Tasmanian Antarctic sector personnel to the common benefit of the Participants.
20. The Participants will work with the Supporting Parties to facilitate scientific collaboration through personnel exchanges between Chinese and Tasmanian research and teaching institutions with an interest in Antarctica and the Southern Ocean.
21. The Participants will work with the Supporting Parties to facilitate logistics and technical support collaboration through personnel exchange between relevant Chinese and Tasmanian organisations.
22. The Participants mutually will work with the Supporting Parties to promote and assist international research and education exchanges between Chinese and Tasmanian institutions in areas related to Antarctic and Southern Ocean study.

SPECIALIST PRODUCTS AND SERVICES

23. The Participants will work with the Supporting Parties to build the capability of both Tasmanian and Chinese workers to meet Antarctic technological, scientific and logistic challenges through a culture of collaboration and innovation.
24. The Tasmanian Government will work with the Supporting Parties to facilitate supply of specialised goods and services from Tasmanian businesses as requested by the State Oceanic Administration of China.

IMPLEMENTATION OF SCHEDULE

25. This Schedule will come into effect from the date of signature by the Participants. Further to paragraph 5, this Schedule will be subject to periodic review to ensure that it remains relevant and such reviews may occur at the request of either Participant.

Government of Tasmania	State Oceanic Administration of China
	

For the Government of Tasmania

For the State Oceanic Administration of China

Name: Hon. William Hodgman

Name: Mr LIU Cigui

Title: *Premier of Tasmania*

Title: *Administrator*

Date:

Date:

Annexure A
Supporting Parties

Chinese Arctic and Antarctic Administration

Polar Research Institute of China

Antarctic Tasmania and Science Research Development, Department of State Growth

Tasmanian Polar Network Incorporated Association (TPN)

TasPorts (TPN Member)

Hobart International Airport Pty Ltd (TPN Member)

William Adams Pty Ltd (TPN Member)

Institute of Marine and Antarctic Studies (TPN Member)

Inchcape Shipping Services Pty Ltd (TPN Member)

塔斯马尼亚州政府

与

中国国家海洋管理局

南极门户合作附录

1. 本南极门户合作附录(以下简称“附录”)概述了塔斯马尼亚州政府与中国国家海洋管理局(“合作方”)之间的合作领域。本附录根据 2013 年《塔斯马尼亚州政府与中国国家海洋管理局南极门户合作谅解备忘录》(以下简称“谅解备忘录”)第 5—8 款制定。
2. 按照谅解备忘录第 3 款规定,本附录对 2012 年 6 月 13 日在霍巴特签署的《澳大利亚南极司与中国国家海洋局极地考察办公室南极合作谅解备忘录》中确定的相互承诺予以认可。
3. 具体而言,本附录对谅解备忘录第 8 款所确定的中国国家海洋局极地考察办公室、中国极地研究中心、塔斯马尼亚州发展部业务单位—塔斯马尼亚南极与科研发展处以及塔斯马尼亚极地网络及其成员(以下简称“支持方”)各自履行的职责予以认可。附录支持方列于本附录的附件 A。
4. 本附录对合作方促进支持方在共同利益领域和活动中开展互惠活动的职责予以认可。
5. 合作方将定期审查本附录,在此类审查期间确定的任何合作行动或活动都将在本附录附件中予以概述。
6. 本附录是一份体现合作方谅解的文件,不会产生具有法律约束力的权利或义务。

南极门户关系

7. 在适当情况下,合作方将确保彼此了解门户合作的相关发展情况以及本附录履行的进展情况。
8. 合作方每年将利用国际会议和研讨会等各种机会来讨论门户合作举措。
9. 合作方将直接开展工作,确保本附录取得成功,友好解决在附录解释或应用方面可能产生的任何分歧。

船运服务

10. 塔斯马尼亚州政府将尽最大努力为中国极地科学考察(“CHINARE”)在霍巴特期间提供支持和方便, 并且与支持方协作, 促进塔斯马尼亚的港口提供高效的船运和物流服务。这些服务包括但不限于: 泊位可用情况、码头装卸、吨位、船舶加油、燃料供应、检疫废物管理、船具和补给供应。
11. 对于中国极地科学考察(“CHINARE”)即将前来霍巴特港口的任何科研与供给船舶, 中国国家海洋管理局应尽最大努力尽快通知塔斯马尼亚州政府。
12. 如有可能并且切实可行, 中国国家海洋管理局应在每年南极科考季节之前将中国极地科学考察在霍巴特的门户船运要求通知塔斯马尼亚州政府。

航空支持与服务

13. 合作方将与支持方协作, 促进霍巴特机场建立支持满足中国极地科学考察航空需要的南极航空设施。这些设施包括但不限于: 机库、燃料和地面支持服务。
14. 合作方将与支持方协作, 在现有航空资产的基础上, 改善南极洲大陆境内外的航空网络的能力。
15. 在可能的情况下, 对于中国极地科学考察的南极航空计划, 尤其是有关其门户要求的航空计划, 中国国家海洋管理局应通知塔斯马尼亚州政府。
16. 在可能的情况下, 塔斯马尼亚州政府将与澳大利亚政府及支持方协作, 为霍巴特机场跑道扩建与升级改造提供支持。
17. 合作方将与支持方协作, 增进设在澳大利亚的航空公司与中国极地科学考察之间的关系, 促进为中国极地科学考察进出霍巴特及南极洲境内的航班提供门户支持。

监管支持

18. 合作方将尽最大努力协助彼此了解和遵守澳大利亚政府和中国人民政府的监管框架, 以促进门户到访及相关商品与服务出口的效率。这可能包括海关、检疫、航空运营、签证与船舶申请程序以及国际采购与贸易的相关程序。

人员交流与支持

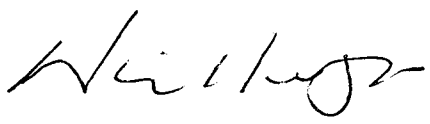
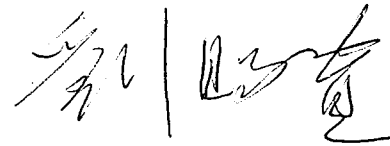
19. 合作方将与支持方协作，促进中国和塔斯马尼亚的南极部门按照合作方共同利益开展人员交流或培训。
20. 合作方将与支持方协作，促进中国和塔斯马尼亚对南极洲与南大洋有兴趣的研究与教学机构通过人员交流来开展科研协作。
21. 合作方将与支持方协作，促进中国和塔斯马尼亚相关机构之间通过人员交流来开展物流与技术支持协作。
22. 合作方将与支持方相互协作，促进和协助中国和塔斯马尼亚机构之间在南极洲与南大洋研究相关领域开展国际研究与教育交流。

专业产品与服务

23. 合作方将与支持方协作开展塔斯马尼亚和中国工作人员能力建设，通过一种合作和创新的文化，迎接南极技术、科研与物流的挑战。
24. 塔斯马尼亚州政府将与支持方协作，促进塔斯马尼亚企业按照中国国家海洋管理局要求提供专业商品与服务。

附录的履行

25. 本附录自合作方签字之日起生效。除第 5 款规定外，本附录还将受到定期审查，以确保其不断具有相关性，此类审查可按任一合作方的请求开展。

塔斯马尼亚州政府	中国国家海洋管理局
	

塔斯马尼亚州政府代表

中国国家海洋管理局代表

姓名: William Hodgman
职称: 塔斯马尼亚州州长

姓名:
职称:

日期:

日期:

附件 A

支持方

中国国家海洋局极地考察办公室

中国极地研究中心

塔斯马尼亚州发展部塔斯马尼亚南极与科研发展处

塔斯马尼亚极地网络协会(TPN)

TasPorts (TPN 成员)

霍巴特国际机场有限公司(TPN 成员)

William Adams 有限公司(TPN 成员)

海洋与南极洲研究院(TPN 成员)

Inchcape 船运服务有限公司(TPN 成员)

塔斯马尼亚全球船运公司(TPN 成员)